



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -

TPSGC

see herein

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Clothing and Textiles Division / Division des
vêtements et des textiles
L'Esplanade Laurier,
East Tower 7th Floor
Tour est 7e étage
140 O'Connor, rue O'Connor,
Ottawa
Ontario
K1A 0R5

Title - Sujet NMSO Dry suit and Repair kits	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60PR-20DRYS/A	Date 2020-07-26
Client Reference No. - N° de référence du client E60PR-20DRYS	Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier pr735.E60PR-20DRYS	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-735-78871	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2020-07-05	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-08-26	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Swanson, Manon	Buyer Id - Id de l'acheteur pr735
Telephone No. - N° de téléphone (343) 550-1659 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Various locations across Canada	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Cette modification est émise afin de répondre aux questions reçues de l'industrie et de soumettre une nouvelle version de l'Annexe B et Annexe D

Question n° 8

Annexe "B", SPÉCIFICATION, article n° 6.

- a. Veuillez confirmer les dimensions, la forme et le poids des « deux chargeurs de 30 cartouches pour carabines de calibre 5.56 ».
- b. Veuillez confirmer les dimensions, la forme et le poids de l'« outil de la taille d'un outil multifonctions » qui doit pouvoir être glissé dans chaque poche de cuisse.
- c. Veuillez préciser si du « Velcro » (un produit de marque spécifique) est requis ou si plutôt du ruban autoagrippant à crochets et à boucles est exigé (p. ex. Velcro).

Réponse n° 8

- a. Le chargeur pèse près 1.5 lb et a environ les dimensions suivantes : 3.25 po x 7.5 po x 1 po.
- b. Aucune taille n'a été spécifiée pour l'outil multifonctions; la poche devra donc pouvoir accueillir un outil de marque standard comme Leatherman, Gerber, SOG, etc..
- c. Un ruban autoagrippant à crochets et à boucles est acceptable.

Question n° 9

Annexe "B", SPÉCIFICATION, article n° 7.

Des précisions concernant les « patte[s] à l'arrière » sont nécessaires. Ces pattes sont-elles destinées à être utilisées avec les protège-genoux à l'intérieur de la combinaison ou avec les protège-genoux extérieurs?

Réponses n° 9

Ces languettes sont conçues pour convenir à des utilisateurs de tailles différentes en permettant à ceux-ci de fixer rapidement la partie genou de la jambe de la combinaison dans une position telle que le protège-genou intérieur demeure dans la bonne position.

Question n° 10

Annexe "B", SPÉCIFICATION, article n° 10. Des précisions concernant les « chaussons offrant une protection appropriée » sont nécessaires. Ceux-ci sont-ils conçus pour être portés par-dessus les chaussons attachés à la combinaison?

Réponses No 10:

Les critères ont été supprimés de l'exigence et la sollicitation a été modifiée en conséquence. Veuillez consulter la modification de l'appel d'offres ci-dessous pour connaître tous les détails.

Aucun chausson de protection supplémentaire n'est requis. Le terme « protection » fait référence au renforcement de la partie chausson du costume, car il s'agit d'une zone d'usure élevée lorsque l'utilisateur enfle et retire la combinaison avant de mettre des chaussures. Le fournisseur est libre de décider de la durabilité du matériau du chausson.

Question n° 11

Annexe "B", SPÉCIFICATION, Exigences supplémentaires : 2) Trousse de réparation. Veuillez confirmer que les pièces de réparation doivent être « du même matériau dont est faite la combinaison étanche ». Cette exigence est-elle encore nécessaire si la réparation de la combinaison est effectuée de l'intérieur et/ou sachant que le matériau respirant devient non respirant dès que de la colle ou de l'adhésif y est appliqué?

Réponse n° 11

Les exigences relatives à la trousse de réparation ne seront pas modifiées.

Question n° 12

Annexe "B", SPÉCIFICATION, article n° 11. Des précisions concernant « les ceinturons pour armes et les harnais » sont nécessaires. Pourriez-vous fournir des renseignements et des photos des ceinturons et des harnais en question ainsi que leurs dimensions?

Réponse n° 12

Les ceinturons pour armes et les harnais varient et ne seront pas fixés directement à la combinaison. Celle-ci doit comporter au moins deux boucles horizontales pour fixer des passants amovibles.

Modification a l'invitation

1) À l'Annexe B, « Spécifications » :

SUPPRIMER au complet

INSÉRER :

Annexe "B" SPÉCIFICATION

B.1. Combinaison étanche pour opérations tactiques (CEOT) :

Afin que chaque candidat soit adéquatement protégé conformément au *Code canadien du travail*, la CEOT doit satisfaire aux exigences minimales suivantes :

N° d'article	Spécification
1	Le tissu de base de la CEOT doit être du tissu pour combinaison étanche imperméable à l'eau et perméable à la transpiration (p. ex. Gore-tex) renforcé de nylon balistique qui ne retient pas l'eau.
2	L'encolure de la CEOT doit comporter un serre-nuque ajustable qui ne comprend aucun chevauchement de matériau. L'utilisateur doit pouvoir ventiler la combinaison facilement et rapidement d'une seule main (gauche ou droite).
3	Les poignets de la CEOT doivent être faits de néoprène ou de latex.
4	<p>L'utilisateur doit pouvoir réparer la CEOT dans le théâtre ou à la garnison à l'aide de la trousse de réparation fournie, et il ne doit pas avoir à transporter d'outils supplémentaires.</p> <p>Ces réparations sur le terrain comprennent les déchirures ou trous mineurs qui peuvent survenir sur une arête vive pendant les opérations. La procédure de réparation pour rendre la combinaison complètement fonctionnelle doit nécessiter moins d'une heure. Chaque combinaison doit être livrée avec une trousse de réparation.</p>
5	<p>Se référer à la modification no 002:</p> <p>La CEOT doit comporter une fermeture à glissière pour enfiler la combinaison et relâcher la pression qui soit mince, légère et résistante à la corrosion et facile à manipuler (ouverture et fermeture) par une seule personne. Elle doit être placée à un endroit qui n'est pas inconfortable et qui ne présente pas de points de pression pour l'utilisateur lorsqu'il porte d'autres pièces d'équipement (vêtements de flottaison individuels, harnais de rappel, etc.)</p>

6	<p>La CEOT doit comporter les poches suivantes :</p> <p>Cuisse – Poches cargo à soufflets, une sur la jambe gauche et une sur la jambe droite. Elles doivent épouser le profil de la cuisse et ne doivent pas être trop lâches. Les poches cargo doivent comporter un point d'attache de cordon à l'intérieur, pouvoir contenir deux chargeurs de 30 cartouches pour carabines de calibre 5.56 et un outil de la taille d'un outil multifonctions. Les poches cargo doivent maintenir et contenir les articles mentionnés pendant que l'utilisateur travaille (exemple, nager, monter dans une échelle, se déplacer dans un navire).</p> <p>Mollet – Poches cargo à soufflets, une sur le mollet gauche et une sur le mollet droit. Les poches doivent comporter une fermeture à ruban autoagrippant et un point d'attache de cordon à l'intérieur.</p> <p>Bras – Poches cargo à soufflets, une sur le bras gauche et une sur le bras droit. Les poches doivent comporter un point d'attache de cordon à l'intérieur, des poches pour stylo et lunettes à l'extérieur et des bandes de ruban autoagrippant à l'extérieur pour fixer les pièces d'identification.</p>
7	<p>La CEOT doit offrir la protection suivante :</p> <p>Coudes –nylon balistique renforcé avec pièces de rembourrage supplémentaires sur chaque coude (par exemple, protège-coudes moulés souples en mousse).</p> <p>Genoux –nylon balistique renforcé avec pièces de rembourrage supplémentaires sur chaque genou (par exemple, protège-genoux moulés souples en mousse). Chaque protège-genou doit être doté d'une patte à l'arrière pour le maintenir en place.</p>
8	La CEOT doit comporter un col destiné à protéger le serre-nuque contre le frottement.
9	La CEOT doit comporter des bretelles amovibles.
10	<p>Se référer a la modification no 002:</p> <p>Critère no 10 supprimé</p>
11	La taille de la CEOT doit comporter des pattes d'ajustement à ruban autoagrippant et au moins deux boucles horizontales pour passants amovibles pour aider à maintenir en place les ceinturons pour armes et les harnais.
12	Les pièces de protection au niveau des poignets et des chevilles de la CEOT doivent être en nylon balistique avec ruban autoagrippant pour permettre l'ajustement par l'utilisateur.
13	La CEOT doit être de couleur sobre (et non de couleur foncée ou brillante). Le « vert Ranger », le vert olive, le brun havane, le bleu-gris, les teintes de gris sont des exemples de couleurs acceptées ou toute combinaison de ces couleurs ou des motifs de camouflage de couleurs similaires sont également acceptés. Le jaune, le rouge, l'orange ou le noir sont des exemples de couleurs qui ne sont pas acceptées.

14	Qualifications du soumissionnaire Le fabricant de la combinaison étanche doit élaborer, fabriquer et fournir des combinaisons étanches pour opérations tactiques (CEOT) depuis au moins cinq (5) ans.
15	Expérience de conception reconnue Les combinaisons étanches pour opérations tactiques (CEOT) offertes doivent être fondées sur un produit militaire en vente libre ou un produit commercial en vente libre qui est fabriqué depuis au moins cinq (5) ans ainsi qu'au moment de la soumission. Si le modèle offert est nouveau, alors le ou les modèles précédents doivent être fabriqués depuis au moins cinq ans.

Exigences supplémentaires :

2) Trousse de réparation

Chaque combinaison étanche pour opérations tactiques (CEOT) doit être fournie avec une trousse de réparation.

La trousse de réparation doit au moins contenir les articles suivants :

A) Pièces de réparation (4) qui sont du même matériau dont est faite la combinaison étanche et ont des dimensions de 37 mm x 50 mm.

B) Le montant applicable de la colle à action rapide ou un adhésif à action rapide qui permettra à l'utilisateur d'utiliser les quatre correctifs et la colle doit sécher dans une (1) heure ou moins de sorte que l'utilisateur final peut reprendre ses activités si nécessaire. Le contenant de colle doit avoir un couvercle ou pouvoir être scellé à nouveau pour une utilisation future.

C) La trousse de réparation doit inclure des instructions rapides en anglais ou, dans la mesure du possible, en version bilingue (anglais et français) sur la façon d'effectuer la réparation en utilisant les matériaux contenus dans la trousse et les avertissements sur le contenu de la trousse de réparation.

D) La trousse de réparation doit être incluse dans un sac ou dans un petit conteneur qui peut être facilement entreposé dans une des poches ou porté par l'individu dans son sac de trousse personnel. Le contenant ou le sac doivent être étiquetés « TROUSSE DE RÉPARATION POUR ».

3) Manuel d'utilisation et d'entretien

Le soumissionnaire doit fournir une version anglaise du manuel d'utilisation et d'entretien, ou lorsque c'est possible, une version bilingue français-anglais, avec chaque combinaison.

2) À l'Annexe D, à « Critères d'évaluation pour l'échantillon préalable » :

SUPPRIMER au complet

INSÉRER :

Annexe "D"
**CRITÈRES D'ÉVALUATION POUR ÉCHANTILLON FOURNNI AVANT L'ATTRIBUTION DU
CONTRACT**

Critère n°	Spécification	Conforme/ Non conforme	Commentaires
1	<p>a) L'offrant doit fournir, sans frais pour le Canada un (1) CEOT et une (1) trousse de réparation pour l'évaluation.</p> <p>b) L'Offrant doit fournir une version anglaise du manuel d'utilisation et d'entretien pour leur échantillon CEOT indiqués à l'article 1 a) ci-dessus.</p> <p>c) L'offrant doit fournir un tableau des tailles.</p>		
2	Le tissu de base de la CEOT doit être du tissu pour combinaison étanche imperméable à l'eau et perméable à la transpiration (p. ex. Gore-tex) renforcé de nylon balistique qui ne retient pas l'eau.		
3	L'encolure de la CEOT doit comporter un serre-nuque ajustable qui ne comprend aucun chevauchement de matériau. L'utilisateur doit pouvoir ventiler la combinaison facilement et rapidement d'une seule main (gauche ou droite).		
4	Les poignets de la CEOT doivent être faits de néoprène ou de latex.		
5	<p>L'utilisateur doit pouvoir réparer la CEOT dans le théâtre ou à la garnison à l'aide de la trousse de réparation fournie, et il ne doit pas avoir à transporter d'outils supplémentaires.</p> <p>Ces réparations sur le terrain comprennent les déchirures ou trous mineurs qui peuvent survenir sur une arête vive pendant les opérations. La procédure de réparation pour rendre la combinaison complètement fonctionnelle doit nécessiter moins d'une heure. Chaque combinaison doit être livrée avec une trousse de réparation.</p>		

6	<p>Se référer a la modification no 2:</p> <p>La CEOT doit comporter une fermeture à glissière pour enfiler la combinaison et relâcher la pression qui soit mince, légère et résistante à la corrosion et facile à manipuler (ouverture et fermeture) par une seule personne. Elle doit être placée à un endroit qui n'est pas inconfortable et qui ne présente pas de points de pression pour l'utilisateur lorsqu'il porte d'autres pièces d'équipement (vêtements de flottaison individuels, harnais de rappel, etc.).</p>		
7	<p>La CEOT doit comporter les poches suivantes :</p> <p>Cuisse – Poches cargo à soufflets, une sur la jambe gauche et une sur la jambe droite. Elles doivent épouser le profil de la cuisse et ne doivent pas être trop lâches. Les poches cargo doivent comporter un point d'attache de cordon à l'intérieur, pouvoir contenir deux chargeurs de 30 cartouches pour carabines de calibre 5.56 et un outil de la taille d'un outil multifonctions. Les poches cargo doivent maintenir et contenir les articles mentionnés pendant que l'utilisateur travaille (exemple, nager, monter dans une échelle, se déplacer dans un navire).</p> <p>Mollet – Poches cargo à soufflets, une sur le mollet gauche et une sur le mollet droit. Les poches doivent comporter une fermeture à ruban autoagrippant et un point d'attache de cordon à l'intérieur.</p> <p>Bras – Poches cargo à soufflets, une sur le bras gauche et une sur le bras droit. Les poches doivent comporter un point d'attache de cordon à l'intérieur, des poches pour stylo et lunettes à l'extérieur et des bandes de ruban autoagrippant à l'extérieur pour fixer les pièces d'identification.</p>		
8	<p>La CEOT doit offrir la protection suivante :</p> <p>Coudes –nylon balistique renforcé avec pièces de rembourrage supplémentaires sur chaque coude (par exemple, protège-coudes moulés souples en mousse).</p> <p>Genoux –nylon balistique renforcé avec pièces de rembourrage supplémentaires sur chaque genou (par exemple, protège-genoux moulés souples en mousse). Chaque protège-genou doit être doté d'une patte à l'arrière pour le maintenir en place.</p>		
9	La CEOT doit comporter un col destiné à protéger le serre-nuque contre le frottement.		
10	La CEOT doit comporter des bretelles amovibles		

11	Se Référer a la modification 002: Critère no 11 supprimé		
12	La taille de la CEOT doit comporter des pattes d'ajustement à ruban autoagrippant et au moins deux boucles horizontales pour passants amovibles pour aider à maintenir en place les ceinturons pour armes et les harnais.		
13	Les pièces de protection au niveau des poignets et des chevilles de la CEOT doivent être en nylon balistique avec ruban autoagrippant pour permettre l'ajustement par l'utilisateur.		
14	La CEOT doit être de couleur sobre (et non de couleur foncée ou brillante). Le « vert Ranger », le vert olive, le brun havane, le bleu-gris, les teintes de gris sont des exemples de couleurs acceptées ou toute combinaison de ces couleurs ou des motifs de camouflage de couleurs similaires sont également acceptés. Le jaune, le rouge, l'orange ou le noir sont des exemples de couleurs qui ne sont pas acceptées.		
15	<p>La trousse de réparation doit contenir le minimum des éléments suivants:</p> <p>A) Écussons (4) qui sont de la même matière que la combinaison étanche est fait de la taille de pièce de 37mm x 50 mm.</p> <p>B) Le montant applicable de la colle à action rapide ou un adhésif à action rapide qui permettra à l'utilisateur d'utiliser les quatre correctifs et la colle doit sécher dans une (1) heure ou moins de sorte que l'utilisateur final peut reprendre ses activités si nécessaire. Le contenant de colle doit avoir un couvercle ou pouvoir être scellé à nouveau pour une utilisation future.</p> <p>C) La trousse de réparation doit inclure des instructions rapides en anglais ou, dans la mesure du possible, en version bilingue (anglais et français) sur la façon d'effectuer la réparation en utilisant les matériaux contenus dans la trousse et les avertissements sur le contenu de la trousse de réparation.</p> <p>D) La trousse de réparation doit être inclut dans un sac ou dans un petit conteneur qui peut être facilement entreposé dans une des poches ou porté par l'individu dans leur sac de trousse personnel. Le contenant ou le sac doivent être étiquetés "TROUSSE DE REPARATION POUR".</p>		

16	<p>Qualification de l'offrant:</p> <p>L'Offrant doit démontrer qu'il est fabricant dans le domaine du développement, la fabrication et de la fourniture de Combinaison étanche pour opérations tactiques (CEOT) depuis au moins cinq (5) ans.</p> <p>L'offrant doit soumettre ce qui suit:</p> <p>un (1) résumé d'un projet réalisé au cours des 5 dernières années ainsi que le numéro du contrat de ce besoin</p>		
17	<p>Expérience de conception reconnue</p> <p>L'offre doit démontrer que les combinaisons étanches pour opérations tactiques (CEOT) offertes doivent être fondées sur un produit militaire en vente libre ou un produit commercial en vente libre qui est fabriqué depuis au moins cinq (5) ans ainsi qu'au moment de la soumission. Si le modèle offert est nouveau, alors le ou les modèles précédents doivent être fabriqués depuis au moins cinq ans.</p> <p>Voici certains des documents techniques pouvant être fournis pour démontrer la conformité :</p> <ul style="list-style-type: none">- Rapport sur les données de fabrication, historique des ventes, brochure du produit ou fiche de données comprenant la date de mise en marché.		

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés